

**LIETUVOS
RESPUBLIKOS IR BALTARUSIJOS RESPUBLIKOS**

**SUTARTIS
DĖL ASMENŲ, KURIEMS PASKIRTAS LAISVĖS ATĖMIMAS AR PRITAIKYTOS
PRIVERČIAMOSIOS MEDICININIO POBŪDŽIO PRIEMONĖS, PERDAVIMO***

Lietuvos Respublika ir Baltarusijos Respublika toliau vadinamos „Susitariančiosiomis Šalimis“;

išreikšdamos norą ir toliau vystyti draugiškus santykius,

siekdamos plėsti tobulinti ir bendradarbiavimą baudmių vykdyme,

teigdamos, kad toks bendradarbiavimas turi tarnauti teisingumo ir nuteistų asmenų, socialinės rehabilitacijos tikslams,

manydamos, jog yra tikslinga suteikti galimybę užsienio piliečiams, kuriems dėl jų padaryto nusikaltimo atimama laisvė, atlikti bausmę savo šalyje,

suprasdamos, kad geriausiai tai galima padaryti perduodant juos valstybei, kurios piliečiai jie yra,

remdamosi Baltarusijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos sutartimi dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos ir baudžiamosiose bylose (Vilnius, 1992 m. spalio 20 d.),

s u s i t a r ė:

**1 straipsnis
Sąvokų aiškinimas**

Šioje Sutartyje naudojamos sąvokos reiškia:

1. „Valstybė, priėmusi nuosprendį“ – valstybė, kurioje teismo priimtas sprendimas, būtinas vykdymui;

2. „Valstybė, vykdanči nuosprendį“ – valstybė, kuri priėmė arba turi priimti teismo sprendimo vykdymą;

3. „Teismo sprendimas“ – kompetentingų teisminių institucijų nuosprendis skirti laisvės atėmimo bausmę ar nutartis skirti asmeniui priverčiamąsias medicininio pobūdžio priemones, susijusias su laisvės apribojimu;

4. „Priverčiamosios medicininio pobūdžio priemonės“ – teismo nutartimi patalpinimas į bendrojo ar specialiojo tipo psichiatrinę ligoninę;

5. „Nuteistasis“ – asmuo, kurio atžvilgiu yra priimtas kompetentingos teisminės institucijos nuosprendis paskirti laisvės atėmimo bausmę ar nutartis paskirti priverčiamąsias medicininio pobūdžio priemones, susijusias su laisvės apribojimu.

**2 straipsnis
Bendrieji principai**

1. Susitariančiosios Šalys tarpusavyje įsipareigoja pagal kompetentingų organų rašytinį prašymą, vykdyti teismo sprendimus baudžiamosiose bylose, kuriose vienos Susitariančiosios Šalies teismai paskyrė kitos Susitariančiosios Šalies piliečiams laisvės atėmimo bausmę arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių taikymą.

2. Prašymus, kurie minimi šio straipsnio 1 punkte, pateikia tiek Valstybės, priėmusios nuosprendį, tiek ir Valstybės, vykdančios nuosprendį, kompetentingi organai.

* Ratifikuota Lietuvos Respublikos Seimo 1996 m. rugsėjo 17 d. Įsigalios 1998 m. lapkričio 22 d.

3 straipsnis **Pareiga suteikti informaciją**

1. Valstybė, priėmusi nuosprendį, privalo supažindinti kiekvieną nuteistąjį, kurio atžvilgiu gali būti taikoma ši Sutartis, su šios Sutarties nuostatomis, arba jo įstatyminių atstovų.
2. Nuteistasis, jo įstatyminis atstovas, sutuoktinis, artimi giminaičiai arba nuteistojo įgaliotas asmuo gali kreiptis su prašymu į Susitariančiųjų Šalių kompetentingus organus pradėti veiksmus, apie kuriuos kalbama šios Sutarties 2 straipsnyje.
3. Valstybė priėmusi nuosprendį privalo informuoti Valstybę, vykdančią nuosprendį apie prašymus, gautus pagal šio straipsnio 2 punktą.
4. Informacijoje turi būti nurodoma:
 - 1) nuteistojo vardas, pavardė, gimimo vieta ir laikas;
 - 2) jo adresas, jeigu toks yra, Valstybėje priėmusioje nuosprendį;
 - 3) faktų, remiantis kuriais paskirta bausmė, aprašymas;
 - 4) bausmės esmė, jos vykdymo trukmė ir atlikimo pradžia.
5. Nuteistasis arba jo įstatyminis atstovas raštiškai supažindinamas apie vienos ar kitos Susitariančiosios Šalies priimtą sprendimą, dėl jo prašymo dėl perdavimo.

4 straipsnis **Perdavimo sąlygos**

1. Nuteistojo perdavimas galimas, jeigu:
 - 1) nuteistasis yra Valstybės, vykdančios nuosprendį, pilietis;
 - 2) teismo sprendimas įsiteisėjo;
 - 3) gavus prašymą perduoti nuteistąjį jam liko ne mažiau kaip šešis mėnesius atlikti laisvės atėmimo bausmę arba taikyti medicininio pobūdžio priverčiamąsias priemones;
 - 4) asmuo, dėl kurio priimtas teismo sprendimas, sutinka, kad jis būtų perduotas, arba dėl jo amžiaus, fizinės ar psichinės būklės viena iš Susitariančiųjų Šalių mano, kad tai būtina padaryti esant asmens, dėl kurio priimtas sprendimas, įstatyminio atstovo sutikimui;
 - 5) veika ar neveikimas, dėl kurio asmuo buvo nuteistas, yra laikomas nusikaltimu Valstybėje, vykdančioje nuosprendį, ar būtų laikomas nusikaltimu, jeigu asmuo padarytų tokią veiką ar neveikimą Valstybės, vykdančios nuosprendį, teritorijoje;
 - 6) Susitariančiosios Šalys dėl perdavimo sutinka.
2. Išimtiniais atvejais Susitariančiosios Šalys gali susitarti dėl nuteistojo perdavimo, kurio bausmės atlikimo trukmė yra mažesnė, negu numatyta šio straipsnio 1 punkto 3 papunktyje.

5 straipsnis **Atsisakymo perduoti nuteistąjį pagrindai**

- Nuteistojo perdavimas negalimas, jeigu:
- 1) pagal Valstybės, vykdančios nuosprendį, įstatymus veika, už kurią asmuo nuteistas, nelaikomas nusikaltimu;
 - 2) asmuo Valstybėje, priėmusioje nuosprendį, už padarytą veiką atliko bausmę arba buvo išteisintas, arba byla buvo nutraukta, o taip pat, jeigu asmuo buvo atleistas nuo bausmės šios Valstybės teismo;
 - 3) bausmė dėl jos terminų senaties arba vadovaujantis kitais pagrindais, numatytais Valstybės, vykdančios nuosprendį, įstatymuose, negali būti įvykdyta šioje Valstybėje;
 - 4) Valstybės, gavusios prašymą vykdyti teismo sprendimą, nuomone, tai padarytų žala valstybės interesams;

5) Valstybėje, gavusioje prašymą vykdyti nuosprendį, nenumatyta bausmės rūšis, paskirta nuosprendžiu;

6) nesutarta perduoti nuteistąjį pagal sąlygas, numatytas šioje Sutartyje;

7) pagal Valstybės, priėmusios nuosprendį, įstatymus veika, už kurią buvo nuteistas asmuo, yra valstybinis arba karinis nusikaltimas.

2. Perduoti nuteistąjį gali būti atsisakyta arba perdavimas gali būti atidėtas, jeigu nuteistasis neatlygino nusikaltimu padarytos žalos;

6 straipsnis **Susitariančiųjų Šalių prašymų patenkinimas**

Valstybė, vykdanči nuosprendį, trumpiausiu laiku informuoja Valstybę, priėmusią nuosprendį, apie tai, kokia apimtimi patenkintas prašymas priimti vykdyti teismo sprendimą. Atsisakymas vykdyti teismo sprendimą turi būti pagrįstas.

7 straipsnis **Teismų sprendimų vykdymas**

1. Jeigu teismo sprendimas priimtas vykdyti, tai Valstybės, vykdančios nuosprendį, teismai, vadovaudamiesi šios Valstybės įstatymais, nustato laisvės atėmimo bausmę arba medicininio pobūdžio priverčiamąsias priemones, maksimaliai atsižvelgdami į Valstybės, priėmusios nuosprendį, paskirtą laisvės atėmimo bausmę arba taikytas medicininio pobūdžio priverčiamąsias priemones.

2. Teismo sprendimas vykdomas, įskaitant lygtinį paleidimą, vadovaujantis Valstybės, vykdančios nuosprendį, įstatymais.

3. Į laisvės atėmimo bausmės vykdymo arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių taikymo laiką įskaitomas laikas, atliktas Valstybėje, priėmusioje nuosprendį.

4. Laisvės atėmimo bausmės arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių taikymo konversija (pakeitimas) vykdomas Valstybės, vykdančios nuosprendį, įstatymų nustatyta tvarka.

Dėl to, Valstybė, vykdanči nuosprendį:

1) apsiribos tokios apimties nustatytais faktais, kokie yra išdėstyti ir aprašyti Valstybės, priėmusios nuosprendį, teismo sprendime;

2) negalės pakeisti laisvės atėmimo bausmę piniginės baudos bausme.

8 straipsnis **Teismo sprendimas nesančio nuteistojo atžvilgiu**

Teismo sprendimas nepriimamas vykdyti, jeigu jis buvo priimtas nedalyvaujant nuteistajam arba jo įstatyminiam atstovui.

9 straipsnis **Vykdymo pasekmės**

1. Valstybei, vykdančiai nuosprendį, vykdančią laisvės atėmimo bausmę arba medicininio pobūdžio priverčiamąsias priemones, Valstybė, priėmusi nuosprendį, joms vykdyti tolimesnių veiksmų nesiima.

2. Valstybė, priėmusi nuosprendį, turi teisę įvykdyti likusią bausmės arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių dalį, jeigu nuteistasis, vengdamas atlikti teismo sprendimą Valstybėje, vykdančioje nuosprendį, paliks jos teritoriją. Valstybė, vykdanči nuosprendį, apie šias aplinkybes nedelsiant praneš Valstybei, priėmusiai nuosprendį.

3. Valstybės, priėmusios nuosprendį, įgaliojimai, kurie minimi šio straipsnio 2 punkte, pasibaigia, jeigu laisvės atėmimo bausmė arba medicininio pobūdžio priverčiamosios priemonės įvykdytos, arba nuteistasis buvo atleistas nuo bausmės.

10 straipsnis **Malonė ir amnestija**

1. Malonė nuteistajam gali būti suteikta tiek Valstybėje, priėmusioje nuosprendį, tiek ir Valstybėje, vykdančioje nuosprendį.

2. Valstybė, vykdanči nuosprendį, taiko nuteistajam amnestiją, paskelbtą tiek Valstybėje, vykdančioje nuosprendį, tiek ir Valstybėje, priėmusioje nuosprendį.

3. Valstybė, priėmusi nuosprendį, ir Valstybė, vykdanči nuosprendį, tarpusavyje teikia informaciją apie malonę ir amnestiją.

11 straipsnis **Teismo sprendimo panaikinimas arba pakeitimas**

1. Panaikinti arba pakeisti priimtą vykdyti teismo sprendimą kompetentinga tik Valstybė, priėmusi nuosprendį.

2. Valstybė, priėmusi nuosprendį, apie panaikintą arba pakeistą teismo sprendimą informuoja Valstybę, vykdančią nuosprendį.

12 straipsnis **Informacija dėl teismo sprendimo vykdymo**

Valstybė, vykdanči nuosprendį, pateiks Valstybei, priėmusiai nuosprendį, informaciją dėl teismo sprendimo vykdymo, jeigu:

- 1) ji mano, kad teismo sprendimo vykdymas yra užbaigtas;
- 2) nuteistasis iki teismo sprendimo vykdymo pabaigos pabėgo;
- 3) Valstybė, priėmusi nuosprendį, užklauso specialios ataskaitos.

13 straipsnis **Nuteistojo perdavimas**

1. Jeigu nuteistasis yra Valstybės, priėmusios nuosprendį, teritorijoje, tai ši Valstybė imasi visų reikiamų priemonių, kad nuteistąjį perduoti Valstybės, vykdančios nuosprendį, kompetentingiems organams.

2. Valstybė, priėmusi nuosprendį, ir Valstybė, vykdanči nuosprendį, tarpusavyje susitaria dėl nuteistojo perdavimo Valstybei, vykdančiai nuosprendį, laiko, vietos ir tvarkos.

3. Valstybė, priėmusi nuosprendį, po Valstybės, vykdančios nuosprendį, teismo sprendimo priėmimo, siekiant įvykdyti laisvės atėmimo bausmę arba taikyti medicininio pobūdžio priverčiamąsias priemones, teismo paskirtas už kitą nusikaltimą, gali atidėti nuteistojo perdavimą.

14 straipsnis **Perduoto asmens persekiojimo apribojimai**

1. Perduotas asmuo negali būti patrauktas baudžiamajon atsakomybėn arba nubaustas bausme dėl nusikaltimo, padaryto iki jo perdavimo, už kurį jis nebuvo perduotas.

2. Apribojimai, numatyti šio straipsnio 1 punkte netaikomi, jeigu:

1) Valstybė, priėmusi nuosprendį, duoda savo sutikimą dėl baudžiamojo persekiojimo, bausmės vykdymo arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių taikymo;

2) perduotas nuteistasis liko Valstybėje, vykdančioje nuosprendį, ilgiau kaip 30 dienų po visiško išlaisvinimo, nors turėjo teisę ir galėjo išvykti iš šios Valstybės teritorijos arba jeigu, išvykęs iš šios Valstybės, savo noru į ją vėl grįžo.

15 straipsnis **Prašymas perduoti nuteistąjį**

1. Prašymai, numatyti šioje Sutartyje, o taip pat prie jų pridedami dokumentai paduodami surašant juos užklausišios Valstybės kalba ir lydimi vertimu į kitos Susitariančiosios Šalies kalbą arba rusų kalbą.

2. Prie prašymo, kurį paduoda Valstybė, priėmusi nuosprendį, pridedama:

1) dokumentas, patvirtinantis kad nuteistasis yra Valstybės, vykdančios nuosprendį, pilietis;

2) teismo sprendimo patvirtintas nuorašas su žyma apie jo įsiteisėjimą;

3) baudžiamojo įstatymo straipsnio, kurio pagrindu asmuo nuteistas, tekstas;

4) duomenys apie nuteistąjį, jo pilietybę, gyvenamąją vietą arba buveinę;

5) laisvės atėmimo bausmės vykdymo ar medicininio poveikio priverčiamųjų priemonių taikymo terminų pažyma, kurioje nurodoma bausmės atlikimo pradžios data ir laiko trukmė, kurią būtina įskaityti į atliktos bausmės laiką;

6) informacija apie medicininius parodymus, gydymą, rekomendacijos dėl nuteistojo tolimesnio gydymo;

7) protokolai, surašyti dalyvaujant nuteistajam arba jo įstatyminiam atstovui, kuriame yra jo sutikimas dėl laisvės atėmimo bausmės vykdymo arba medicininio pobūdžio priverčiamųjų priemonių taikymo perdavimo;

8) kiti dokumentai, kurie gali turėti reikšmės priimančiam sprendimui dėl prašymo.

3. Prie prašymo, kurį pateikia Valstybė, vykdanči nuosprendį, pridedama medžiaga ir dokumentai, nurodyti šio straipsnio 2 punkto 4 ir 8 papunkčiuose, o taip pat rašytinis nuteistojo arba jo įstatyminio atstovo sutikimas.

16 straipsnis **Prašymų dėl nuteistojo perdavimo papildymas**

Valstybė, vykdanči nuosprendį, gali užklausti papildomų duomenų, jeigu gautieji prašymui išnagrinėti yra nepakankami, ir jeigu būtina suderinti su Valstybe priėmusia nuosprendį jų pateikimo terminą. Jeigu tokių duomenų nėra, tai prašymas nagrinėjamas remiantis turimais duomenimis ir dokumentais.

17 straipsnis **Tranzitas**

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis kitos Susitariančiosios Šalies prašymu leidžia tranzitu pervežti per savo teritoriją nuteistuosius, kuriuos vienai iš Susitariančiųjų Šalių, padavusiai prašymą, perdavė trečioji valstybė.

2. Prie prašymo tranzitui turi būti pridėta: patvirtintas teismo sprendimo nuorašas su žyma apie nuosprendžio įsiteisėjimą ir baudžiamojo įstatymo straipsnio, kurio pagrindu asmuo nuteistas, tekstas, duomenys apie asmens pilietybę bei kiti duomenys apie jo asmenybę, gyvenamąją vietą, jeigu jų nėra teismo sprendime, o taip pat asmens išvaizdos aprašymas, fotonuotrauka ir pirštų atspaudai.

3. Susitariančioji Šalis, kurios prašoma leisti tranzitu pervežti nuteistą per jos teritoriją, negali pradėti baudžiamojo persekiojimo prieš tokį asmenį, sulaikyti ar kitaip apriboti jo laisvės, išskyrus atvejus, kada tai yra būtina, nuteistojo pervežimo per jos teritoriją užtikrinimui.

4. Susitariančiosios Šalies sutikimo nuteistojo tranzitui per jos teritoriją nereikia, jeigu nuteistas gabenamas oro transportu ir nusileidimas šios Susitariančiosios Šalies teritorijoje nenumatytas.

Jeigu Susitariančioji Šalis gabena nuteistą oro transportu, ji privalo iš anksto apie tai pranešti Susitariančiajai Šaliai, per kurios teritoriją yra gabenamas nuteistas.

5. Susitariančioji Šalis turi teisę atsakyti tranzitą:

- 1) jeigu asmuo, dėl kurio priimtas teismo sprendimas, yra jos pilietis;
- 2) jeigu nusikaltimas, už kurio padarymą priimtas teismo sprendimas, pagal jos nacionalinius įstatymus nėra nusikaltimas.

18 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių kompetentingi organai, atsakingi už Sutarties vykdymą

1. Už šios Sutarties vykdymą Lietuvos Respublikoje atsakinga Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija ir Vidaus reikalų ministerija.

2. Už šios sutarties vykdymą Baltarusijos Respublikoje atsakinga Baltarusijos Respublikos prokuratūra ir Vidaus reikalų ministerija.

3. Perduodant nuteistuosius kompetentingi Susitariančiųjų Šalių organai tarpusavyje susižino per savo centrinius organus.

19 straipsnis

Išlaidos dėl nuteistųjų perdavimo

Išlaidas, susijusias su nuteistųjų perdavimu, padengia Susitariančioji Šalis, kurios teritorijoje jos atsirado. Išlaidas, susijusias su tranzitiniu pervežimu, padengia Susitariančioji Šalis, kurios prašymu vykdomas tranzitas.

20 straipsnis

Sutarties galiojimas laike

Ši Sutartis galioja prašymams, paduotiems po jos įsigaliojimo, net jeigu atitinkama veika arba neveikimas buvo padaryti iki šios datos.

21 straipsnis

Sutarties galiojimas kitų sutarčių atžvilgiu

Šios Sutarties nuostatos nepažeidžia teisių ir įsipareigojimų, kylančių iš dvišalių ir daugiašalių sutarčių, sudarytų kiekvienos iš Susitariančiųjų Šalių su kitomis valstybėmis.

22 straipsnis

Sutarties įsigaliojimas

Ši Sutartis turi būti ratifikuota ir įsigalios praėjus 30 dienų po apsikeitimo ratifikaciniais raštais. Apsikeitimas ratifikaciniais raštais įvyks 1998 m. spalio 23 d. Vilniuje.

23 straipsnis

Sutarties galiojimo terminas

Sutartis galios penkerius metus nuo jos įsigaliojimo dienos. Pasibaigus šiam terminui, sutartis liks galioti kiekvieną kartą paskesniems penkerių metų laikotarpiams, jeigu viena iš Susitariančiųjų Šalių jos nedenonsuos, nota pranešdama kitai Susitariančiajai Šaliai ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki šios Sutarties galiojimo termino pasibaigimo.

Sudaryta 1996 m. liepos 12 d. Vilniuje dviem egzemplioriais, kiekvienas lietuvių, baltarusių ir rusų kalbomis, visi tekstai turi vienodą galią. Iškilus nesutarimams pirmenybė bus teikiama tekstui rusų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VARDU

BALTARUSIJOS RESPUBLIKOS
VARDU
